

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 批示摘錄

#### Extracto de despacho

透過行政長官二零一三年十月十一日之批示：

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 11 de Outubro de 2013:

羅立文——根據第15/2009號法律第三條、第26/2009號行政法規第八條、第125/2007號行政長官批示第一款(一)項及第二款、第126/2007號行政長官批示第一款(一)項及第二款，以及第218/2003號行政長官批示第一款(一)項及第二款的規定，因其具備適當經驗及專業能力履行職務，其以定期委任方式擔任澳門駐里斯本經濟貿易辦事處主任，並兼任澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處主任及澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處主任的委任，自二零一四年一月一日起續期一年。

Raimundo Arrais do Rosário — renovadas as nomeações para exercer, em regime de comissão de serviço, e cumulativamente, as funções de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, e de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício dessas funções, nos termos dos artigos 3.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, dos n.ºs 1, alínea I), e 2, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 125/2007, dos n.ºs 1, alínea I), e 2, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2007 e dos n.ºs 1, alínea I), e 2, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2003.

二零一三年十月十八日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Outubro de 2013.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

### 政府總部輔助部門

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### 批示摘錄

#### Extractos de despachos

透過行政長官二零一三年八月十二日之批示：

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 12 de Agosto de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用韋志炎及周穎聰，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等技術員，自二零一三年十月七日起，為期六個月。

Wai Chi Im e Chao Weng Chong — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Outubro de 2013.

透過行政長官二零一三年九月二十五日批示：

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 25 de Setembro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及按照第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改江超華在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一三年九月二十七日起生效。

Kong Chio Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Setembro de 2013.

二零一三年十月十八日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Outubro de 2013.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

**行政法務司司長辦公室****第 46/2013 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會代主席黃有力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽署“購置圖書館自動化管理系統合同”。

二零一三年十月十六日

行政法務司司長 陳麗敏

**第 47/2013 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會代主席黃有力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“凱東企業有限公司”簽署“購置六組小型乾式廚餘機合同”。

二零一三年十月十六日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年十月十八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

**經濟財政司司長辦公室****第 81/2013 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及

**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇA****Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 46/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Aquisição do Sistema de Gestão Automática de Bibliotecas», a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada».

16 de Outubro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

**Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 47/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Aquisição de seis máquinas de secagem de resíduos alimentares de pequena dimensão», a celebrar com a «Empresa do Guia do Oriente Limitada».

16 de Outubro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 18 de Outubro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia e Finanças  
n.º 81/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos

經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款(三)項及第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂提供“核心伺服器、中央儲存裝置及其週邊設備之保養服務”的合同。

二零一三年十月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 82/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條,以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款(三)項及第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與“恆信保安有限公司”簽訂提供保安服務的合同。

二零一三年十月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 83/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權,並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條,以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款(三)項及第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需權力予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任姍桃絲或其法定代理人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與“澳門會議展覽業協會”、“澳門展貿協會”及“澳門廣告商會”簽署提供籌辦「中國——葡語國家經貿合作論壇(澳門)第四屆部長級會議」的規劃及管理服務公證合同。

二零一三年十月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do servidor central, do equipamento de armazenamento central e do equipamento periférico, a celebrar com a «MEGA-Tecnologia Informática, Limitada».

21 de Outubro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 82/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança, a celebrar com a «Companhia de Segurança Hang Son Limitada».

23 de Outubro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 83/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e dos n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rita Botelho dos Santos ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de Organização do Plano e Gestão de 4.ª Conferência Ministerial do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau), a celebrar com a «Associação de Convenções e Exposições de Macau», «Associação de Comércio e Exposições de Macau» e «Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau».

24 de Outubro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

**第 84/2013 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、第121/2009號行政命令第一款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b）項及第14/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、陳景良在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零一三年十一月二十七日起續期一年。

二、每月報酬相等於獲委任人在勞工事務局原職位的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由勞工事務局承擔。

二零一三年十月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年十月二十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

**保安司司長辦公室****第 173/2013 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第63/2013號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予治安警察局局長李小平，以便代表澳門特別行政區，與澳大利亞移民及邊境保護局簽署在交流專業知識、培訓、分享打擊非法移民活動的資訊及優秀實踐經驗方面進行合作的諒解備忘錄。

二、本批示自公佈之日起開始生效。

二零一三年十月二十二日

保安司司長 張國華

**第 179/2013 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças  
n.º 84/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Chan Keng Leong, para exercer funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 27 de Novembro de 2013.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

24 de Outubro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 24 de Outubro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA****Despacho do Secretário para a Segurança n.º 173/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 63/2013, o Secretário para a Segurança manda:

1. São subdelegados no comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Lei Siu Peng, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau na assinatura do memorando de entendimento relativo à co-opeação no intercâmbio de conhecimentos, formação e partilha de informações e boas práticas para combater a imigração ilegal, com o Departamento de Imigração e Protecção de Fronteiras da Austrália.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

22 de Outubro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 179/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do



經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統（澳門）有限公司”簽訂“擴展區域網絡儲存設備”（直接磋商編號：00018-AQ/GA/2012）之合同。

二零一三年十月二十二日

保安司司長 張國華

### 批 示 摘 錄

按照保安司司長二零一三年九月十七日批示：

黃傳發——根據現行第14/1999號行政法規第十條第一款（一）項、第十一條、第十八條第一款和第四款、第十九條第一款的規定，擔任辦公室主任的定期委任，自二零一三年十二月二十日起續期一年。

按照保安司司長二零一三年九月三十日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用澳門保安部隊事務局第三職階特級技術輔導員張偉雄，在本辦公室擔任第一職階首席特級技術輔導員，自二零一三年十二月二十日起，為期一年。

二零一三年十月二十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

### 社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

#### 第 234/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第62/2013號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予研究生資助發放技術委員會主席蘇朝暉或其法定代理人，以便其代表澳門特別行政區簽署中華人民共

n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Expansão de equipamentos de armazenamento da rede de área local» (ajuste directo n.º 00018-AQ/GA/2012), a celebrar com a Companhia «Sistemas Automáticos CSA (Macau), Limitada».

22 de Outubro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Setembro de 2013:

Vong Chun Fat — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea I), 11.º, 18.º, n.ºs 1 e 4, 19.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Setembro de 2013:

Cheong Wai Hong, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, da DSFSM — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 23 de Outubro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 234/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 62/2013, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente da Comissão Técnica de Atribuição de Bolsas para Estudos Pós-Graduados, Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, os poderes necessários para

和國教育部與澳門特別行政區政府訂立的《關於發放研究生獎學金的合作協議書》。

二零一三年十月二十二日

社會文化司司長 張裕

#### 第 235/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“恆信保安有限公司”簽訂為何東圖書館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日保安服務的附加合同。

二零一三年十月十六日

社會文化司司長 張裕

#### 第 236/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“恆信保安有限公司”簽訂為澳門演藝學院提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日保安服務的附加合同。

二零一三年十月十六日

社會文化司司長 張裕

#### 第 238/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七

representar a Região Administrativa Especial de Macau na assinatura do «Protocolo de Cooperação na Atribuição de Bolsas de Mérito para Estudos Pós-Graduados», a celebrar entre o Ministério da Educação da República Popular da China e o Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

22 de Outubro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 235/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato de prestação de serviços de segurança da Biblioteca Sir Robert Ho Tung, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a «Companhia de Segurança Hang Son Limitada».

16 de Outubro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 236/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato de prestação de serviços de segurança do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a «Companhia de Segurança Hang Son Limitada».

16 de Outubro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 238/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“恆信保安有限公司”簽訂為澳門演藝學院音樂學校提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日保安服務的附加合同。

二零一三年十月十六日

社會文化司司長 張裕

### 第 241/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第123/2009號行政命令第一款和第五款，以及第58/2013號行政命令的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予高等教育輔助辦公室主任蘇朝暉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區簽署中華人民共和國教育部與澳門特別行政區政府訂立的《關於內地高等院校在澳門招收研究生及本科生協調工作的協議書》。

二零一三年十月二十二日

社會文化司司長 張裕

二零一三年十月二十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

### 運輸工務司司長辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年十一月九

n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato de prestação de serviços de segurança da Escola de Música do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a «Companhia de Segurança Hang Son Limitada».

16 de Outubro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 241/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, conjugado com a Ordem Executiva n.º 58/2013, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, Sou Chio Fai ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau na assinatura do «Protocolo de cooperação para a coordenação do recrutamento em Macau de alunos para frequência de cursos de pós-graduação e de licenciatura nas instituições de ensino superior do Interior da China», a celebrar entre o Ministério da Educação da República Popular da China e o Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

22 de Outubro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 23 de Outubro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Outubro de 2013:

Chan Hon Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete para o Desen-

日起，以定期委任方式續任陳漢傑為建設發展辦公室主任，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年十一月一日起，以定期委任方式續任李鎮東為運輸基建辦公室主任，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年十一月一日起，以定期委任方式續任馮瑞權為地球物理暨氣象局局長，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年十一月一日起，以定期委任方式續任Jaime Roberto Carion為土地工務運輸局局長，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月二十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年十一月二十七日起，以定期委任方式續任陳漢平為地圖繪製暨地籍局局長，為期六個月。

二零一三年十月二十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

volvimento de Infra-estruturas, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 9 de Novembro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Outubro de 2013:

Lei Chan Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Fong Soi Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Outubro de 2013:

Jaime Roberto Carion — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Outubro de 2013:

Chan Hon Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como director dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 27 de Novembro de 2013.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 24 de Outubro de 2013. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

## 廉 政 公 署

### 批 示 摘 錄

摘錄自代廉政專員於二零一三年十月十日批示如下：

梁美明——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 10 de Outubro de 2013:

Leung Mei Meng — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior assessora, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009,



法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一三年十一月一日起至二零一四年三月二日止，以定期委任方式被委任為第一職階顧問高級技術員。

二零一三年十月二十五日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 1 de Novembro de 2013 a 2 de Março de 2014.

Comissariado contra a Corrupção, aos 25 de Outubro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## 審計署

### 批示摘錄

摘錄自審計長於二零一三年十月十一日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李群英在本署擔任職務的散位合同自二零一三年十一月一日起續期一年，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第三職階技術工人職級的薪俸點170點。

摘錄自審計局局長於二零一三年十月十六日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳舒巍、方鍾華、何健婷、許志剛及蘇壬婷在本署擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年十一月四日起續期一年。

二零一三年十月二十四日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 11 de Outubro de 2013:

Lei Kuan Ieng — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor.

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 16 de Outubro de 2013:

Chan Su Ngai, Fang Chung Hua, Ho, Júlia, Hoi Chi Kong e So Yam Ting — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Novembro de 2013.

Comissariado da Auditoria, aos 24 de Outubro de 2013. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十月二十一日所作的批示：

應當事人的申請，及鑑於符合由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款及第五款的規定，准予李德華於完成長期無薪假後回任，並填補海關關員編制內基礎職程關員職級之空缺，編號為02131，職階為第四職階，薪俸點為290。

二零一三年十月二十五日於海關

副關長 賴敏華

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Outubro de 2013:

Lei Tak Wa — reingressa nestes Serviços, a requerimento do interessado, após ter gozado a licença sem vencimento de longa duração, para preencher a vaga da categoria de verificador alfandegário da carreira de base do quadro de pessoal alfandegário, 4.º escalão, índice 290, sob o número de 02 131, por o mesmo ter reunido o disposto do artigo 142.º, n.ºs 1 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Serviços de Alfândega, aos 25 de Outubro de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 立法會輔助部門

## 議決摘錄

立法會執行委員會於二零一三年九月十日議決如下：

吳紹昌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其編制外合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一三年十一月二十八日起生效。

立法會執行委員會於二零一三年十月十七日議決如下：

鄭穎怡——根據經第14/2008號法律及第1/2010號法律所修改的第11/2000號法律通過的《立法會組織法》第九條第一款(二)項、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，其在本會輔助部門擔任財政及財產管理科科長的定期委任續期一年，由二零一三年十二月一日起生效。

Bruno Cardoso Brazão——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階顧問高級技術員的散位合同續期一年，自二零一三年十二月一日起生效。

梁麗平、羅敏思及司徒子君——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其等之編制外合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一三年十二月一日起生效。

蔡泳泰——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一三年十二月一日起生效。

錢梓盈及王美景——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其等之編制外合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一三年十二月一日起生效。

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

## Extractos de deliberações

Por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 10 de Setembro de 2013:

Ng Sio Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Novembro de 2013.

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 17 de Outubro de 2013:

Cheang Luzia Wing Yee — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial da Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 9.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, aprovada pela Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.º 14/2008 e n.º 1/2010, conjugados com os artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.º 15/2009 e 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Bruno Cardoso Brazão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Leong Lai Peng, Lo Man Si e Si Tou Chi Kuan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Choi Weng Tai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro progredindo para técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Chin Chi Ieng e Wong Mei Keng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

**批示摘錄**

按照立法會主席及副主席二零一三年十月十七日批示：

根據經第14/2008號法律及第1/2010號法律所修改的第11/2000號法律通過的《立法會組織法》第八條之規定，本部門確定委任的第三職階特級公關督導員鄭秀賢及李靄慈分別以定期委任方式擔任主席秘書及副主席秘書的職務，由二零一三年十月十六日起生效。

二零一三年十月二十四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

**終審法院院長辦公室****批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零一三年十月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階首席技術輔導員梁慧蓮的編制外合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，由二零一三年十月二十一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一三年十月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第六職階勤雜人員劉英友之散位合同獲更改為第七職階（薪俸點180），由二零一三年十月十日起生效。

**聲明**

茲聲明，本辦公室第三職階輕型車輛司機杜健楓，屬散位合同，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第

**Extracto de despacho**

Por despachos do presidente e do vice-presidente da Assembleia Legislativa, de 17 de Outubro de 2013:

Cheang Sau Iun e Lee Oi Chi de Sousa, assistentes de relações públicas especialistas, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — nomeadas, em comissão de serviço, secretárias, respectivamente, do presidente e do vice-presidente da Assembleia Legislativa, nos termos do artigo 8.º da Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, aprovada pela Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008 e pela Lei n.º 1/2010, a partir de 16 de Outubro de 2013.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 24 de Outubro de 2013. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despacho do presidente, de 21 de Outubro de 2013:

Leung Vai Lin, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Outubro de 2013.

Por despacho do chefe do Gabinete, de 21 de Outubro de 2013:

Lau Ieng Iao, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Outubro de 2013.

**Declaração**

Para os devidos efeitos, se declara que Tou Kin Fong, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete, cessa as suas

四十四條之規定，自二零一三年十一月四日起終止職務。

二零一三年十月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Novembro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Outubro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一三年八月三十日的批示：

關浩然、陳偉文及何惠堂——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，其散位合同自二零一三年九月一日起續期一年，並由二零一三年八月三十一日起轉為第二職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一三年九月四日的批示：

黃天平——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術員之定期委任，自二零一三年十月一日至二零一四年九月三十日止。

方愛萍——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，其在本辦公室擔任第一職階二等翻譯員之定期委任，自二零一三年十月十三日至二零一四年十月十二日止。

摘錄自檢察長於二零一三年九月五日的批示：

蕭宇聰、區偉新、香松及黃振潮——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第四十五條之規定，其在本辦公室第一職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一三年九月十六日起至二零一四年九月十五日止。

陳桂玲——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第一職階勤雜人員之散位合同，自二零一三年十月八日起至二零一四年十月七日止。

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 30 de Agosto de 2013:

Kuan Hou In, Chan Vai Man e Ho Wai Tong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 4 de Setembro de 2013:

Wong Tin Peng — nomeada, em comissão de serviço, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, de 1 de Outubro de 2013 a 30 de Setembro de 2014.

Fong Oi Peng — nomeada, em comissão de serviço, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, de 13 de Outubro de 2013 a 12 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 5 de Setembro de 2013:

Sio U Chong, Au Wai San, Heong Chong e Wong Chan Chio — contratados por assalariamento como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 45.º da Lei n.º 14/2009, de 16 de Setembro de 2013 a 15 de Setembro de 2014.

Chan Kuai Leng — contratado por assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 8 de Outubro de 2013 a 7 de Outubro de 2014.



盧偉生——根據經第38/2011行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第四十五條之規定，其在本辦公室第六職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一三年十月十日起至二零一四年十月九日止。

陳俊學——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第四十五條之規定，其在本辦公室第一職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一三年十月十日起至二零一四年十月九日止。

摘錄自檢察長於二零一三年九月六日的批示：

方國興——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其編制外合同自二零一三年九月十五日起續期一年，並由二零一三年九月十四日起轉為第二職階二等技術員。

摘錄自檢察長於二零一三年九月十五日的批示：

盧一虹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其編制外合同自二零一三年十月一日起續期一年，並由二零一三年九月三十日起轉為第二職階首席技術輔導員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改徐志文之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，由二零一三年九月十七日起生效。

梁靜盈——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其編制外合同自二零一三年九月二十六日起續期一年，並由二零一三年九月二十五日起轉為第二職階二等技術輔導員。

摘錄自檢察長於二零一三年九月十六日的批示：

梁健妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其編制外合同自二零一三年十月六日起續期一年，並由二零一三年十月五日起轉為第二職階一等技術輔導員。

余詠嫻——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其編制外合同自二零一三年十月十七日起續期

Lou Vai Sang — contratado por assalariamento como motorista de ligeiros, 6.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 45.º da Lei n.º 14/2009, de 10 de Outubro de 2013 a 9 de Outubro de 2014.

Chan Chon Hok — contratado por assalariamento como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 45.º da Lei n.º 14/2009, de 10 de Outubro de 2013 a 9 de Outubro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 6 de Setembro de 2013:

Fong Kuok Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 15 de Setembro de 2013, e alterada a categoria para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 15 de Setembro de 2013:

Lou Yvonne — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2013, e alterada a categoria para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Setembro de 2013.

Choi Chi Man, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2013, II Série, de 28 de Agosto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Setembro de 2013.

Leong Cheng Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 26 de Setembro de 2013, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 16 de Setembro de 2013:

Leong Kin In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 6 de Outubro de 2013, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Outubro de 2013.

Iu Weng Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 17 de Outubro de 2013, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1,

一年，並由二零一三年十月十六日起轉為第二職階二等技術輔導員。

羅偉球——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年十月五日起續期一年。

### 聲 明

茲聲明本辦公室第一職階首席高級技術員王瑕，屬編制外合同，現應其本人要求，由二零一三年十月一日起終止在本辦公室擔任之職務。

茲聲明本辦公室第二職階一等技術輔導員謝家賢，屬編制外合同，現應其本人要求，由二零一三年十月一日起終止在本辦公室擔任之職務。

二零一三年十月二十三日於檢察長辦公室

代辦公室主任 鄭幸捷

alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2013.

Lo Wai Kao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Outubro de 2013.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Wang Xia, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 1 de Outubro de 2013.

— Para os devidos efeitos se declara que Che Ka In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Gabinete do Procurador, aos 23 de Outubro de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Cheang Hang Chip*.

## 澳門特別行政區政府 政策研究室

### 批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一三年六月二十八日作出的批示：

應韓光明的請求，其在本室擔任第二職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同，自二零一三年九月一日起予以解除。

摘錄自本人於二零一三年八月八日作出的批示：

應梁翠然的請求，其在本室擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年十月一日起予以解除。

透過行政長官二零一三年九月三十日之批示：

麥振濠，第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一三年十月七日起，轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

## GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 28 de Junho de 2013:

Han GuangMing — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnico superior assessor, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 8 de Agosto de 2013:

Leong Choi In — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Setembro de 2013:

Mak Chan Hou, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

林惠琼，第二職階一等技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一三年十月七日起，轉為第一職階首席技術員，合同其他條件維持不變。

黃曉彤，第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一三年十月七日起，轉為第一職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

二零一三年十月二十一日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

Lam Vai Keng, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Vong, Hilda HilTung, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 21 de Outubro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

## 行政公職局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一三年七月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同聘用蔣文龍在本局擔任第一職階輕型車輛司機的職務，薪俸點為150，為期一年，自二零一三年九月十六日起生效。

按簽署人於二零一三年八月十二日作出的批示：

應張健文之要求，其在本局擔任第一職階二等翻譯員的編制外合同，自二零一三年十月十五日起予以解除。

按簽署人於二零一三年九月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

盧愛芳，自二零一三年八月二日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

陳肇莊，自二零一三年八月十六日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Julho de 2013:

Cheong Man Long — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 12 de Agosto de 2013:

Cheong Kin Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Outubro de 2013.

Por despachos do signatário, de 2 de Setembro de 2013:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009:

Lou Oi Fong, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 2 de Agosto de 2013;

Alexandra Siu Chong Chan, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 16 de Agosto de 2013.

按簽署人於二零一三年九月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改林志勤在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員(資訊範疇)職級的薪俸點510點，自二零一三年九月十八日起生效。

按簽署人於二零一三年九月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，區國羨在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年十二月一日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一三年九月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改游志圖在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員職級的薪俸點450點，自二零一三年九月二十七日起生效。

二零一三年十月二十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一三年八月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用劉彩蓮在本局擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點110，為期六個月，自二零一三年九月二日起生效。

按本局副局長於二零一三年八月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階勤雜人員吳訊貽的散位合同續期六個月，自二零一三年九月二十五日起生效。

二零一三年十月二十三日於法務局

局長 張永春

Por despacho do signatário, de 19 de Setembro de 2013:

Lam Chi Kan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 25 de Setembro de 2013:

Ao Kuok Sin — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Setembro de 2013:

Iao Chi Tou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Agosto de 2013:

Lao Choi Lin — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 20 de Agosto de 2013:

Ung Son I, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.



## 民政總署

## 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一三年八月三十日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，資訊處第二職階一等高級技術員王曉航學士，獲准修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零一三年八月三十日起生效。

按本署管理委員會於二零一三年九月六日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，資訊處第二職階首席技術輔導員梁銳民，獲准修改其散位合同第三條款，職級調整為第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一三年九月六日起生效。

按本署管理委員會於二零一三年九月二十七日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一三年九月二十七日起生效：

羅家揚——園林綠化部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點；

Pereira, Helena Teresa——技術輔助辦公室第一職階特級技術輔導員，薪俸400點。

## 批示摘錄

按本署管理委員會代主席於二零一三年八月二十一日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

Da Silva Hung, Alberto Manuel——澳門文化中心第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一三年九月五日起生效；

林慧華學士——澳門藝術博物館第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一三年九月五日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 30 de Agosto de 2013:

Licenciado Wong, Hio Hong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, da DI — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Agosto de 2013.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 6 de Setembro de 2013:

Leong, Ioi Man, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, da DI — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 27 de Setembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 27 de Setembro de 2013:

Lo, Ka Ieong, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SZVJ;

Pereira, Helena Teresa, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, no GAT.

## Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 21 de Agosto de 2013 e presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Da Silva Hung, Alberto Manuel, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, no CCM, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Licenciada Lam, Wai Wa, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, no MAM, a partir de 5 de Setembro de 2013.

## 管理委員會：

李,梅香學士——第二職階顧問高級技術員,薪俸625點,自二零一三年九月五日起生效。

關,家明學士——第二職階首席高級技術員,薪俸565點,自二零一三年九月五日起生效。

## 文化康體部：

Teixeira Machado, Antonio Cristiano學士、Atraca Lisboa, Maria Dulce de Senna F.學士及高,春芳學士——第二職階首席高級技術員,薪俸565點,皆自二零一三年九月五日起生效；

蕭,美思——第二職階特級技術員,薪俸525點,自二零一三年九月五日起生效；

姚,結華——第二職階一等技術輔導員,薪俸320點,自二零一三年九月五日起生效。

## 園林綠化部：

梁,敏茵學士——第二職階顧問高級技術員,薪俸625點,自二零一三年九月五日起生效；

何,家會——第二職階首席技術員,薪俸470點,自二零一三年九月五日起生效；

李,文龍——第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,自二零一三年九月五日起生效。

## 行政輔助部：

曹,慧怡學士——第二職階顧問高級技術員,薪俸625點,自二零一三年九月五日起生效；

岑,寶芬學士——第二職階一等高級技術員,薪俸510點,自二零一三年九月五日起生效；

李,華富——第二職階一等技術輔導員,薪俸320點,自二零一三年九月五日起生效；

區,少珍——第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,自二零一三年九月五日起生效。

## 財務資訊部：

陳,達生——第二職階一等技術員,薪俸420點,自二零一三年九月五日起生效；

韋,新美——第二職階一等技術輔導員,薪俸320點,自二零一三年九月五日起生效；

梁,興隆——第二職階特級行政技術助理員,薪俸315點,自二零一三年九月五日起生效。

## No CA:

Licenciada Lei, Mui Heong, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Licenciado Kwan, Ka Ming, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 5 de Setembro de 2013.

## Nos SCR:

Licenciados Teixeira Machado, Antonio Cristiano, Atraca Lisboa, Maria Dulce de Senna F. e Kou, Chon Fong, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Siu, Mei Si, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Io, Kit Wa, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 5 de Setembro de 2013.

## Nos SZVJ:

Licenciada Leong, Man Ian, técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Ho, Ka Wui, técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Lei, Man Long, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 5 de Setembro de 2013.

## Nos SAA:

Licenciada Tso, Wai Yee, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Licenciada Sam Simões, Pou Fan, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Lei, Wa Fu, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Au, Siu Chan, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 5 de Setembro de 2013.

## Nos SFI:

Chan, Tat Sang, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Wai, San Mei, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Leong, Heng Long, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 5 de Setembro de 2013.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

尹,清儀——文化康體部第四職階首席特級攝影師及視聽器材操作員，薪俸385點，自二零一三年九月十八日起生效。

衛生監督部：

盧,艷歡及陳,煥嫦——第八職階勤雜人員，薪俸200點，皆自二零一三年九月一日起生效；

陸,國賢——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年九月三十日起生效。

行政輔助部：

Do Espírito Santo, Adriano——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一三年九月五日起生效；

鄧,偉邦——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一三年九月九日起生效；

潘,新鴻——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年九月十三日起生效。

財務資訊部：

李,志雄——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一三年九月二十九日起生效；

鄭,堅偉及羅,志程——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，皆自二零一三年九月二十九日起生效；

黃,偉明——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一三年九月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年八月二十一日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第一職階首席行政技術助理員葉,振球，獲准修改其編制外合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸275點，自二零一三年十月四日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一三年十月十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Van, Cheng Yi Domingos Savio, para fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 4.º escalão, índice 385, nos SCR, a partir de 18 de Setembro de 2013.

Nos SIS:

Lou, Im Fun e Chan, Wun Seong, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, ambos a partir de 1 de Setembro de 2013;

Lok, Kuok In, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 30 de Setembro de 2013.

Nos SSA:

Do Espírito Santo, Adriano, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Tang, Wai Pong, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 9 de Setembro de 2013;

Pun, San Hung, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 13 de Setembro de 2013.

Nos SFI:

Lei, Chi Hong, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 29 de Setembro de 2013;

Kuong, Kin Wai e Lo, Chi Cheng, para motoristas de pesados, 3.º escalão, índice 190, ambos a partir de 29 de Setembro de 2013;

Wong, Wai Meng, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Agosto de 2013 e presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Ip, Chan Kao, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, a partir de 4 de Outubro de 2013, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Outubro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

## 建築及設備部：

吳偉雄學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一三年九月五日起生效；

Souza, André——第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸370點，自二零一三年三月二十一日起生效；

陸耀華——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一三年九月五日起生效；

袁健勝——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一三年九月五日起生效。

## 道路渠務部：

何麗蓮——第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一三年九月五日起生效；

崔偉松及李忠發——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，皆自二零一三年九月五日起生效；

勞春利及郭貴松——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，皆自二零一三年九月五日起生效；

葉西霖——第二職階特級技術稽查，薪俸365點，自二零一三年九月五日起生效。

## 資訊處：

Candido, Cristina Bernardete學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一三年九月五日起生效；

李成就——第二職階首席技術員，薪俸470點，自二零一三年九月二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

李芳蓮——建築及設備部第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年九月三十日起生效。

## 道路渠務部：

吳瑞鏞——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一三年九月一日起生效；

胡天維——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年九月十二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年八月二十二日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

## Nos SCEU:

Licenciado Ung, Wai Hong, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Souza, André, para assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, índice 370, a partir de 21 de Março de 2013;

Lok, Io Wa, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Un, Kin Seng, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 5 de Setembro de 2013.

## Nos SSVMU:

Ho, Lai Lin, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Choi, Wai Chong e Lei, Chong Fat, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, ambos a partir de 5 de Setembro de 2013;

Lou, Chon Lei e Kok, Kai Chong, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, ambos a partir de 5 de Setembro de 2013;

Ip, Sai Lam, para fiscal técnico especialista, 2.º escalão, índice 365, a partir de 5 de Setembro de 2013.

## Na DI:

Licenciada Candido, Cristina Bernardete, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Lei, Seng Chao, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lei, Fong Lin, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SCEU, a partir de 30 de Setembro de 2013.

## Nos SSVMU:

Ng, Soi Kai, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Wu, Tin Wai, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 12 de Setembro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 22 de Agosto de 2013 e presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:



根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

環境衛生及執照部：

何永強學士及張國然學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，皆自二零一三年九月五日起生效；

王凱紅學士及楊嘉銘學士——第二職階一等高級技術員，薪俸510點，皆自二零一三年九月五日起生效；

林思遠及謝瑞璇——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，皆自二零一三年九月五日起生效；

周捷新——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一三年九月五日起生效；

梁子豐——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一三年九月五日起生效。

衛生監督部：

梁焯文學士——第二職階一等高級技術員，薪俸510點，自二零一三年九月五日起生效；

岑麗莉——第二職階首席技術員，薪俸470點，自二零一三年九月五日起生效；

陳綺玲——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一三年九月五日起生效；

張艷蘭——第二職階一等技術輔導員，薪俸320點，自二零一三年九月五日起生效；

趙艷香、李子傑及周紹賢——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，皆自二零一三年九月五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年八月二十二日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，化驗所第一職階顧問高級技術員黃泳敏學士，獲准修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸625點，自二零一三年九月二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年八月二十八日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nos SAL:

Licenciados Ho, Veng Keong e Cheong, Koc Iun, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, ambos a partir de 5 de Setembro de 2013;

Licenciados Wong, Hoi Hung Amy e Jeong, Ka Meng, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Lam, See Yuen Eric e Che, Soi Sun, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, ambos a partir de 5 de Setembro de 2013;

Chao, Chit San, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Leong, Chi Fong, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Nos SIS:

Licenciado Leong, Cheok Man, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Sam, Lai Lei, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Chan Koo, Helene, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Cheong, Im Lan, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Chio, Im Heong, Lei, Chi Kit e Chao, Sio In, para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, todos a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Agosto de 2013 e presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Licenciada Vong, Weng Man, técnica superior assessora, 1.º escalão, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 28 de Agosto de 2013 e presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Licenciado Soares G. Lencastre, Fernando Pedro, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, do CCM — renovado o respec-

澳門文化中心第一職階顧問高級技術員Soares G. Lencastre, Fernando Pedro學士, 獲准續有關編制外合同, 為期兩年, 薪俸600點, 自二零一三年十月十一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年九月四日作出之批示, 並於同月六日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條, 以及根據第14/2009號法律第十三條之規定, 下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

建築及設備部:

盧, 玉新——第七職階重型車輛司機, 薪俸260點, 自二零一三年十月一日起生效;

鄧, 福賢——第六職階技術工人, 薪俸220點, 自二零一三年九月七日起生效。

道路渠務部:

黃, 七有——第七職階重型車輛司機, 薪俸260點, 自二零一三年十月一日起生效;

羅, 家聲、黃, 劍峰及阮, 榮——第八職階輕型車輛司機, 薪俸260點, 皆自二零一三年十月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年九月十三日作出之批示, 並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條, 以及根據第14/2009號法律第十三條之規定, 園林綠化部第六職階勤雜人員姚, 炳僑, 獲准修改其散位合同的第三條款, 調整為同一職級第七職階, 薪俸180點, 自二零一三年九月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 下列員工獲准續有關編制外合同, 為期兩年, 鄭, 振亮、鄭, 國文、李, 家樂及Dos Santos, David Jose除外, 為期一年:

馮, 惠芳——澳門藝術博物館第一職階特級技術員, 薪俸505點, 自二零一三年十月五日起生效;

李, 家樂及Dos Santos, David Jose——財務資訊部第一職階首席行政技術助理員, 薪俸265點, 分別自二零一三年十月十八日及十一月一日起生效。

市民事務辦公室:

楊, 慕寰學士——第三職階顧問高級技術員, 薪俸650點, 自二零一三年十月十六日起生效;

tivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 4 de Setembro de 2013 e presentes na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nos SCEU:

Lou, Iok San, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Outubro de 2013;

Tang, Fok In, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Setembro de 2013.

No SSVMU:

Wong, Chat Iao, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Outubro de 2013;

Lo, Ka Seng, Vong, Kim Fong e Un, Weng, para motoristas de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, todos a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 13 de Setembro de 2013 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Iu, Peng Kiu, auxiliar, 6.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6 de Setembro de 2013, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Cheang, Chan Leong, Cheang, Kuok Man, Pereira, Carlos Agostinho e Dos Santos David Jose, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Fong, Vai Fong, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, no MAM, a partir de 5 de Outubro de 2013;

Pereira, Carlos Agostinho e Dos Santos, David Jose, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, nos SFI, a partir de 18 de Outubro e 1 de Novembro de 2013, respectivamente.

No GC:

Licenciada Ieong, Mou Wan, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 16 de Outubro de 2013;

莫寶娟學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一三年十月三日起生效。

園林綠化部：

鄭國文及岑冠波——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，分別自二零一三年十月三十一日及十一月一日起生效；

梁譚，少菊、廖明及鄭振亮——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，皆自二零一三年十月三十一日起生效。

二零一三年十月十日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Licenciada Mok, Pou Kin, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 3 de Outubro de 2013.

Nos SZVJ:

Cheang, Kuok Man e Sam, Kun Po, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, a partir de 31 de Outubro e 1 de Novembro de 2013, respectivamente;

Leong Tam, Sio Kok, Lio, Meng e Cheang, Chan Leong, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, todos a partir de 31 de Outubro de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Outubro de 2013. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年十月十六日作出的批示：

(一) 土地工務運輸局第二職階首席特級技術輔導員Olivia Margarida de Sousa Nogueira，退休及撫卹制度會員編號37079，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年十月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的350點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年十月十八日作出的批示：

(一) 前仁伯爵綜合醫院退休半熟練工人吳月發之遺孀許彩萍，退休及撫卹制度會員編號19054，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一三年七月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的75點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Outubro de 2013:

1. Olivia Margarida de Sousa Nogueira, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 37079 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 350 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Outubro de 2013:

1. Hoi Choi Peng, viúva de Ung Iut Fat, que foi operário semi-qualificado, aposentado do então Centro Hospitalar Conde de São Januário, com o número de subscritor 19054 do Regime de Aposentação e Sobrevida — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Julho de 2013, uma pensão mensal a que corresponde o índice 75 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.



(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第一職階顧問督察 Lourdes Maria Fong，退休及撫卹制度會員編號 949，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一三年十月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的 460 點訂出，並在有關金額上加上六個根據第 2/2011 號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階副消防區長 Joaquim de Araujo，退休及撫卹制度會員編號 123412，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年十月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的 315 點訂出，並在有關金額上加上五個根據第 2/2011 號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年十月十八日作出的批示：

民政總署技術工人王裕安，供款人編號 6036986，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款 (二) 項之規定，自二零一三年三月二十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第 5/2007 號法律修改之五月二十七日第 25/96/M 號法令第七條第一款之規定，根據第 8/2006 號法律第三十九條第六款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

政策研究室技術輔導員梁翠然，供款人編號 6130699，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lourdes Maria Fong, inspectora assessora, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 949 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 460 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Joaquim de Araujo, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 123412 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Outubro de 2013:

Wong U On, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6036986, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Leong Choi In, adjunto-técnico do Gabinete de Estudo das Políticas, com o número de contribuinte 6130699, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Outubro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a



間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一三年十月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 24 de Outubro de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## 經濟局

### 批示摘錄

按照代局長於二零一三年九月五日之批示：

Micaela Francesca Costa António——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席特級技術輔導員之職務，自二零一三年十一月一日起生效。

按照代局長於二零一三年九月十一日之批示：

程懿茵——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階一等技術輔導員之職務，自二零一三年十一月四日起生效。

按照代局長於二零一三年九月十二日之批示：

陸靜怡學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一三年十二月一日起生效。

陳靜雯——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階一等技術輔導員之職務，自二零一三年十二月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年九月十三日之批示：

陳美玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Setembro de 2013:

Micaela Francesca Costa António — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 11 de Setembro de 2013:

Cheng I Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Novembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 12 de Setembro de 2013:

Licenciada Luk Cheng I Cecília — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Chan Cheng Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Setembro de 2013:

Chan Mei Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do

員通則》第二十七條及第二十八條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項及第三款，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本局第五職階勤雜人員之職務，薪俸點為150，自二零一三年九月五日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年九月十六日之批示：

本局特級技術輔導員André Avelino António，在二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項及第二十二條第八款a) 項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術輔導員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

本局編制外合同第二職階首席高級技術員（資訊範疇）周栩嘉碩士及張曉平碩士，在二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中分別排名第一位至第二位，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為600，由簽署附註之日起產生效力（二零一三年十月七日）。

本局編制外合同第二職階首席技術輔導員陳達新，在二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，由簽署附註之日起產生效力（二零一三年十月七日）。

二零一三年十月二十一日於經濟局

局長 蘇添平

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, artigos 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Setembro de 2013:

André Avelino António, adjunto-técnico especialista, destes Serviços, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2013, II Série, de 21 de Agosto — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Mestres Chao Hoi Ka e Cheong Io Peng, técnicos superiores principais, 2.º escalão, área de informática, contratados além do quadro, destes Serviços, classificados, respectivamente, nos 1.º a 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2013, II Série, de 21 de Agosto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento (7 de Outubro de 2013).

Chan Tat San, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2013, II Série, de 21 de Agosto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento (7 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

## 財政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按照本局副局長於二零一三年七月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張蓓妮在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月十八日起。

按照本局副局長於二零一三年七月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊滬萍在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月十五日起。

按照經濟財政司司長於二零一三年七月三十一日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，周美翠因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任財政及財產管理科科長的定期委任自二零一三年十一月二十八日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一三年七月三十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾良偉在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月十七日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳穎穎在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月二十日起。

按照經濟財政司司長於二零一三年八月一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁少明在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年十月十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席行政技術助理員的薪俸點275的薪俸。

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 26 de Julho de 2013:

Cheong Pui Nei de Beltrão Loureiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 30 de Julho de 2013:

Ieong Wu Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2013:

Chao Mei Choi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 28 de Novembro de 2013, como chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 31 de Julho de 2013:

Chong Leong Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2013.

Chan Weng Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Agosto de 2013:

Leong Siu Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2013.



按照本局副局長於二零一三年八月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，甄嘉寧在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月十一日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳永恆在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月十一日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁達明在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月十二日起。

按照本局副局長於二零一三年八月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李雁莊在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十一月八日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，朱佩琮在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月十六日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁潔明在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月十六日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃少瑩在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十一月十七日起。

按照本局副局長於二零一三年八月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque在本局擔任第一職階首席特級行政技術助理員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十二月一日起。

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Agosto de 2013:

Ian Ka Neng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2013.

Chan Weng Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2013.

Leong Tat Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Outubro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 21 de Agosto de 2013:

Lei Ngan Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Novembro de 2013.

Chu Pui King — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2013.

Leong Kit Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2013.

Wong Sio Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Novembro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 26 de Agosto de 2013:

Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.



按照經濟財政司司長於二零一三年八月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，麥詠珊在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年十月五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一高等級技術員的薪俸點510的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年八月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳淇泱在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月二十日起。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Agosto de 2013:

Mak Weng San Maria — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Outubro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 29 de Agosto de 2013:

Ng Kei Ieong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2013.

## 聲明書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
23-00			旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			"23/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/09/2013"
	8-08-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		831,300.00	
	8-08-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência		1,400,000.00	
	8-08-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	45,000.00		
	8-08-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	150,000.00		
	8-08-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie		620,000.00	
	8-08-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família		1,600,000.00	
	8-08-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	700,000.00		
	8-08-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfectação	150,000.00		
	8-08-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	52,000.00		
	8-08-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	1,310,200.00		
	8-08-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	78,300.00		
	8-08-0	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	40,000.00		
	8-08-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	300,000.00		
	8-08-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	500,000.00		
	8-08-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	553,000.00		
	8-08-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		920,000.00	
					3,878,500.00	5,371,300.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgán.	職能 Func. Económica					
8-08-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	承上頁 Transporte	3,878,500.00	5,371,300.00	
8-08-0	05-02-02-00-00	物料	Actividades culturais, desportivas e recreativas		29,000.00	
8-08-0	05-02-04-00-00	車輛	Material		60,000.00	
8-08-0	07-10-00-00-00	機械及設備	Viaturas		15,000.00	
			Maquinaria e equipamento	1,596,800.00		
總額 Total				5,475,300.00	5,475,300.00	

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組(副刊)的第17/2012號法律第九條第二款規定,對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-60·項目為“經常轉移——公營部門——其他——立法會選舉管理委員會”的整體款項分配,作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改,茲公布如下:

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcionais 1-01-3 e económica 04-01-05-00-60 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	100,000.00		"03/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/09/2013"
07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		100,000.00	
總額 Total			100,000.00	100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-02			一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"18/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 18/09/2013"
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	300,000.00		
	1-01-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	700,000.00		
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência		200,000.00	
	1-01-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família		200,000.00	
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	2,100,000.00		
	1-01-1	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		2,100,000.00	
				總額 Total	2,800,000.00	2,800,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-25	8-05-1	01-01-03-01-00	一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES		350,000.00	"27/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/09/2013"
	8-05-1	01-01-06-00-00	報酬	Remunerações			
	8-05-1	01-02-03-00-01	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	50,000.00		
	8-05-1	02-01-08-00-00	額外工作	Trabalho extraordinário	300,000.00		
	8-05-1	02-02-04-00-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	250,000.00		
	8-05-1	02-03-01-00-05	辦事處消耗	Consumos de secretaria		250,000.00	
	8-05-1	02-03-07-00-01	各類資產	Diversos	100,000.00		
	8-05-1	02-03-07-00-02	廣告費用	Encargos com anúncios	600,000.00		
	8-05-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		500,000.00	
	8-05-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	200,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		200,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente	16,000.00		
	8-05-1	02-03-09-00-99	其他	Outros		160,000.00	
	8-05-1	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		56,000.00	
總額 Total					1,516,000.00	1,516,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-29			一般事務 - 澳門經濟文化辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU			"27/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/09/2013"
	1-01-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	120,000.00		
	1-01-1	02-01-04-00-03	手工藝及收藏品	Obras de arte e espólio	200,000.00		
	1-01-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	90,000.00		
	1-01-1	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás	140,000.00		
	1-01-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	100,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-99	其他	Outros	120,000.00		
	1-01-1	05-02-04-00-00	車輛	Viaturas	30,000.00		
	1-01-1	07-09-00-00-00	運輸物料 (新帳目)	Material de transporte (nova rubrica)	300,000.00		
				總額 Total	550,000.00	550,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規

定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
08-00			電信管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES			"10/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/09/2013"
	8-06-2	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		300,000.00	
	8-06-2	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações		150,000.00	
	8-06-2	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	600,000.00		
	8-06-2	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência		160,000.00	
	8-06-2	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		50,000.00	
	8-06-2	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções		80,000.00	
	8-06-2	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família		60,000.00	
	8-06-2	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas		50,000.00	
	8-06-2	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	250,000.00		
				總額 Total	850,000.00	850,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
09-00		財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"02/09/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 02/09/2013"
	1-01-2	辦事處設備	Equipamento de secretaria	15.000.00		
	1-01-2	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		320.000.00	
	1-01-2	在外地市場之活動	Ações em mercados externos	69.000.00		
	1-01-2	其他	Outros		117.000.00	
	1-01-2	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	353.000.00		
總額 Total				437.000.00	437.000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS			"05/09/2013之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 05/09/2013"
	9-03-0	稅捐及稅項的返還	Restituições de contribuições e impostos	48.500.000.00		
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		48.500.000.00	
總額 Total				48.500.000.00	48.500.000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"19/09/2013之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/09/2013"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional	4,500,000.00	4,500,000.00	
	1-01-1	07-09-00-00-00	運輸物料 (新帳目)	Material de transporte (nova rubrica)	4,500,000.00		
總額 Total					4,500,000.00	4,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
16-00			法律改革及國際法事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL			"27/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/09/2013"
	1-02-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações			
	1-02-1	02-02-07-00-99	其他	Outros	11,000.00		
	1-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	70,000.00		
	1-02-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	86,000.00		
	1-02-1	02-03-05-02-00	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	27,000.00		
	1-02-1	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	27,000.00		
	1-02-1	02-03-06-00-00	招待費	Representação	185,000.00		
	1-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	195,000.00		
	1-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	6,000.00		
	1-02-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	124,000.00		
	1-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos	663,000.00		
	1-02-1	02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente	5,000.00		
	1-02-1	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	16,000.00		
	1-02-1	07-09-00-00-00	運輸物料（新帳目）	Material de transporte (nova rubrica)	18,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	320,000.00		
總額 Total					1,753,000.00	1,753,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
19-00			經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			"18/09/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 18/09/2013"
	8-01-0	01-01-05-01-00	工資	Salários	900,000.00		
	8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	100,000.00		
	8-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal	600,000.00		
	8-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	800,000.00		
	8-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	2,000,000.00		
	8-01-0	04-04-00-00-99	其他	Outras		4,400,000.00	
總額 Total					4,400,000.00	4,400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
22-00			地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFI SICOS			"11/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/09/2013"
	7-04-0	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações		29,000.00	
	7-04-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	86,000.00		
	7-04-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	27,000.00		
	7-04-0	01-02-10-00-99	其他	Outros	2,000.00		
	7-04-0	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias		86,000.00	
	7-04-0	02-02-07-00-99	其他	Outros		218,000.00	
	7-04-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	1,000,000.00		
	7-04-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	50,000.00		
	7-04-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	30,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		180,000.00	
	7-04-0	02-03-08-00-99	其他	Outros		598,000.00	
	7-04-0	02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente	5,000.00		
	7-04-0	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações		89,000.00	
總額 Total					1,200,000.00	1,200,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação	帳目		Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.				
22-00			地球物理暨氣象局			"27/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/09/2013"
	7-04-0	01-06-03-02-00	日津貼		200,000.00	
	7-04-0	02-03-04-00-01	不動產	100,000.00		
	7-04-0	02-03-06-00-00	招待費	100,000.00		
	7-04-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	400,000.00	400,000.00	
	7-04-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	600,000.00	600,000.00	
總額 Total						

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação	帳目		Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.				
12-00			DESPESAS COMUNS			"27/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/09/2013"
			共用開支			
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款		145,714.00	
23-00			DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			
	8-08-0	02-03-01-00-05	旅遊局	145,714.00		
			Diversos			
總額 Total						

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
24-00			新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL			"11/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/09/2013"
	7-06-0	01-01-04-01-00	工資	Salários		7,000.00	
	7-06-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	7,000.00		
	7-06-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		150,000.00	
	7-06-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	150,000.00		
總額 Total					157,000.00	157,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
27-04		海事及水務局—政府船塢	DSAMA - OFICINAS NAVAIS			"12/09/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/09/2013"
	8-03-2	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	60,000.00		
	8-03-2	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	40,000.00		
	8-03-2	其他	Outros	27,902.00		
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNIS			
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		127,902.00	
總額 Total				127,902.00	127,902.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
29-01			勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"27/09/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/09/2013"
	7-07-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	300,000.00		
	7-07-0	01-02-10-00-09	導師報酬	Remunerações para formação			
	7-07-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	300,000.00		
	7-07-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis			
	7-07-0	02-03-09-00-99	其他	Outros	200,000.00		
	7-07-0	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações	800,000.00		
總額 Total					1,100,000.00	1,100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
32-00			司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"10/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/09/2013"
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	2,500,000.00		
	1-02-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário			
總額 Total					2,500,000.00	2,500,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
32-00			司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"27/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/09/2013"
	1-02-1	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		300.000.00	
	1-02-1	02-03-08-00-99	其他	Outros	200.000.00		
	1-02-1	07-09-00-00-00	運輸物料（新帳目）	Material de transporte (nova rubrica)	100.000.00		
總額 Total					300.000.00	300.000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"10/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/09/2013"
		07-02-00-00-00	房屋	Habitacões	1,548,733.60		
		07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios		18,329,948.00	
		07-04-00-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes		2,606,410.00	
		07-05-00-00-00	港口	Portos	6,779,150.00		
		07-06-00-00-00	各項建設	Construções diversas		11,231,083.75	
		07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		446,053.40	
		07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	16,991,618.40		
		07-12-00-00-00	其他投資	Outros investimentos	7,183,630.00		
		10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional	110,363.15		
				總額 Total	32,613,495.15	32,613,495.15	

因刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第13737頁的聲明書出現文誤，現重新刊登如下：

Por ter saído inexacta a Declaração publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2013, de 18 de Setembro, a páginas 13737, novamente se publica:

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
08-00			電信管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES			"05/08/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 05/08/2013"
	8-06-2	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		1,573,700.00	
	8-06-2	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações		1,200,000.00	
	8-06-2	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	2,773,700.00		
總額 Total					2,773,700.00	2,773,700.00	

二零一三年十月十七日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Outubro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第(一)項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的獨一合格應考人的第三職階特級資訊助理技術員顏美玲，獲確定委任為本局人員編制特別職程之第一職階首席特級資訊助理技術員。

二零一三年十月二十一日於統計暨普查局

代局長 楊名就

## 勞工事務局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月二十七日及九月三十日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局就業廳廳長李麗琼碩士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年十月二十二日起獲續期一年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局研究及資訊廳廳長鄧月微碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年十月二十二日起獲續期一年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局課程發展處處長鄧穎琪碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年十一月二十七日起獲續期一年。

二零一三年十月二十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2013:

Ngan Mei Leng, técnica auxiliar de informática especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2013, II Série, de 11 de Setembro — nomeada, definitivamente, técnica auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, da carreira especial, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 21 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 e 30 de Setembro de 2013:

Mestre Lei Lai Keng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 22 de Outubro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mestre Tang Ut Mei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 22 de Outubro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mestre Tang Weng Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desenvolvimento Curricular destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 27 de Novembro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.



## 博 彩 監 察 協 調 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，李慧文學士在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年十一月一日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，自二零一三年十月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，傅靄妍學士在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年十月十三日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一三年十月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，李慧瑩學士在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年十一月一日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一三年十月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，趙潤娟在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年十一月一日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零一三年十月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員編制外合同的第三條款，分別晉級為如下職位，自二零一三年九月十九日起生效：

黃素鈞學士及戴敏婷學士，第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

黃杰龍，第一職階特級督察，薪俸點420。

摘錄自本局局長於二零一三年九月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄒富興在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同續期一年，自二零一三年十一月一日起生效。

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Setembro de 2013:

Licenciada Lei Vai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2013.

Licenciada Fu Oi In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 13 de Outubro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 12 de Outubro de 2013.

Licenciada Lei Wai Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2013.

Chiu Yun Kuen — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro ascendendo às categorias a seguir indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com os artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2013:

Licenciadas Wong Sou Kuan e Tai Man Ting, como técnicas superiores assessoras, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600;

António da Luz Wong, como inspector especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 420.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Setembro de 2013:

Chau Fu Hing — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.<sup>o</sup> escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務續期一年，自二零一三年十一月一日起生效：

Glória de Jesus Nabais Baldinho 碩士，第一職階首席顧問高級技術員；

王靄茵 學士，第二職階顧問高級技術員；

羅慧霞 碩士、黃立文學士及麥敬賢 學士，第一職階顧問高級技術員。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員編制外合同的第三條款，分別晉級為如下職位，自二零一三年十月三日起生效：

謝飛帆 學士及楊海恩 學士，第一職階首席技術員，薪俸點450；

老如意及賈進樂，第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305。

二零一三年十月二十三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十月十八日之批示：

根據經第24/2008號行政法規修改的第33/2002號行政法規第四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條之規定，本局文職人員編制內顧問翻譯員余家慶以派駐形式在保安協調辦公室服務至二零一三年十二月二十六日屆滿，並於十二月二十七日返回本局，另由二零一三年十二月二十八日起重新以派駐形式在保安協調辦公室提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一三年十月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年十月三十日起，以附註方式修改本局與第二職階首席技術員張可明簽訂

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2013:

Mestre Glória de Jesus Nabais Baldinho, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão;

Licenciada Wong Oi Yan, como técnica superior assessora, 2.º escalão;

Mestre Lo Wai Ha, licenciados Wong Lap Man e Mak Keng In, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo às categorias a seguir indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Outubro de 2013:

Licenciados Che Fei Fan e Jeong Hoi Ian, como técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Lou Iu I e Junero Alfredo da Costa Garcia, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 23 de Outubro de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Outubro de 2013:

U Ka Heng, intérprete-tradutor assessor do quadro de pessoal civil destes Serviços — dado por findo o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, no dia 26 de Dezembro de 2013, ao abrigo dos artigos 4.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2008, e 33.º do ETAPM, vigente, regressando à DSFSM no dia 27 de Dezembro, e iniciando novo destacamento naquele Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 28 de Dezembro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Outubro de 2013:

Cheong Ho Ming, técnico principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato

之編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，並收取薪俸點505之薪酬。

二零一三年十月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十月十一日作出的第169/2013號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四至一百一十七條、第2/2008號法律第八條之規定，並考慮到重組保安部隊職程，現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

a)

職級	編號	姓名	年資排序
警員	323930	梁詠珍	1
"	276931	黃永祥	2
"	324930	容妙貞	3
"	277931	黃家浩	4
"	281931	蔡樹有	5
"	282931	盧養添	6
"	288931	何華安	7
"	291931	潘沛輝	8
"	332930	余杏敏	9
"	293931	張柏和	10
"	295931	黃日明	11
"	296931	陳國榮	12
"	298931	廖長全	13
"	337930	吳少珍	14
"	299931	羅蘇克	15
"	300931	譚健忠	16
"	342930	盧月微	17
"	309931	鄭建英	18
"	311931	洪繼龍	19
"	312931	區裕盛	20
"	314931	蘇景源	21

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 169/2013, de 11 de Outubro de 2013:

Ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º do EMFSM, vigente, e 8.º da Lei n.º 2/2008, considerando a reestruturação de carreiras nas Forças de Segurança, os militarizados abaixo indicados são promovidos ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária:

a)

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	323 930	Leong Weng Chan	1
«	276 931	Wong Weng Cheong	2
«	324 930	Iong Mio Cheng	3
«	277 931	Wong Kar Ho Thompson	4
«	281 931	Choi Shu Yau Michael	5
«	282 931	Lou Jeong Tim	6
«	288 931	Ho Wa On	7
«	291 931	Pun Pui Fai	8
«	332 930	U Hang Man	9
«	293 931	Cheong Pak Wo	10
«	295 931	Vong Iat Meng	11
«	296 931	Chan Kuok Weng	12
«	298 931	Lu Victor	13
«	337 930	Ng Sio Chan	14
«	299 931	Lo Sou Hak	15
«	300 931	Tam Kin Chong	16
«	342 930	Lou Iut Mei	17
«	309 931	Cheang Kin Ieng	18
«	311 931	Hong Kai Long	19
«	312 931	Au U Seng	20
«	314 931	Sou Keng Iun	21

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	317931	歐洪添	22				
"	328930	彭長梅	23	Guarda	317 931	Au Hong Tin	22
"	284931	陳紹勤	24	«	328 930	Pang Cheong Mui	23
"	344930	雷寶瑩	25	«	284 931	Chan Sio Kan	24
"	327930	劉綺華	26	«	344 930	Loi Pou Ieng	25
"	310931	鄧仲華	27	«	327 930	Lao I Wa	26
"	335930	夏嘯儀	28	«	310 931	Tang Chong Va	27
"	330930	李順儀	29	«	335 930	Ha Kuok I	28
"	280931	陳沛坤	30	«	330 930	Lei Son I	29
"	315931	趙擎天	31	«	280 931	Chan Pui Kuan	30
"	294931	梁耀輝	32	«	315 931	Chio Sequeira Keng Tin Antonio	31
"	305931	曾國雄	33	«	294 931	Leong Iu Fai	32
"	287931	黃永豐	34	«	305 931	Chang Kuok Hong	33
"	297931	陸國雄	35	«	287 931	Wong Weng Fong	34
"	275931	汪志光	36	«	297 931	Lok Kuok Hong	35
"				«	275 931	Vong Chi Kuong	36

上述獲晉升之人員，由二零一三年十月三日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 3 de Outubro de 2013.

b)

b)

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	304931	張為祥	1	Guarda	304 931	Cheong Wai Cheong	1
"	316931	梁文達	2	«	316 931	Leong Man Tat	2

上述獲晉升之人員，由二零一三年十月四日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 4 de Outubro de 2013.

c)

c)

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	320930	梁金英	1	Guarda	320 930	Leong Kam Ieng	1

上述獲晉升之人員，由二零一三年十月六日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 6 de Outubro de 2013.

d)

d)

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	278931	梁偉忠	1	Guarda	278 931	Leong Vai Chong	1

上述獲晉升之人員，由二零一三年十月七日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 7 de Outubro de 2013.



摘錄自保安司司長於二零一三年十月二十二日作出的第177/2013號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第八十條b)項、第九十二條，以及第2/2008號法律的規定，由二零一三年十月二十八日開始，下列澳門保安部隊第十八屆保安學員普通培訓課程之學員，鑑於工作上的急切需要，被臨時委任為治安警察局基礎職程各編制第一職階警員，並按照學員在培訓課程完結時所獲得之最後評分，將其年資依次排序如下：

普通職程

學員編號	警員編號	姓名	年資排序
11918	226131	高英生	1
11018	227131	吳錦明	2
20118	228130	葉迎青	3
40118	229130	劉丹丹	4
50218	230130	吳嘉琪	5
11418	231131	黃偉傑	6
30418	232130	周嘉儀	7
11218	233131	高志全	8
42118	234131	姚卓豪	9
12118	235131	李鵬飛	10
32518	236131	阮德恩	11
11518	237131	陳柏深	12
30118	238130	彭翠月	13
10718	239131	梁啓榮	14
21018	240131	黃智杭	15
10118	241130	邱美靈	16
10918	242131	陳偉銓	17
10518	243130	劉逸華	18
40418	244130	林佩婷	19
50318	245130	曾少寶	20
30318	246130	黎嘉敏	21
31818	247131	謝福天	22
12218	248131	黃超毅	23
41618	249131	張文浩	24
21918	250131	岑仲仁	25
40518	251130	何靜儀	26
21618	252131	陳偉坪	27
50118	253130	張慧芳	28
40918	254131	譚添友	29

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 177/2013, de 22 de Outubro de 2013:

Os instruendos mencionados na lista abaixo descrita, do 18.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau — nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, no posto de guarda, 1.º escalão, do quadro da carreira de base do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, 80.º, alínea b), e 92.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e ao abrigo da Lei n.º 2/2008, a partir de 28 de Outubro de 2013, ficando colocados por ordem de antiguidade, segundo a classificação obtida no final do respectivo curso:

*Da carreira ordinária*

Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
11 918	226 131	Kou Ieng Sang	1
11 018	227 131	Ng Kam Meng	2
20 118	228 130	Ip Ieng Cheng	3
40 118	229 130	Liu Dandan	4
50 218	230 130	Ng Ka Kei	5
11 418	231 131	Wong Wai Kit	6
30 418	232 130	Chao Ka I	7
11 218	233 131	Kou Chi Chun	8
42 118	234 131	Io Cheok Hou	9
12 118	235 131	Lei Pang Fei	10
32 518	236 131	Un Tak Ian	11
11 518	237 131	Chan Pak Sam	12
30 118	238 130	Pang Choi Ut	13
10 718	239 131	Leong Kai Weng	14
21 018	240 131	Wong Chi Hong	15
10 118	241 130	Iao Mei Leng	16
10 918	242 131	Chan Wai Chuen	17
10 518	243 130	Lao Iat Wa	18
40 418	244 130	Lam Pui Teng	19
50 318	245 130	Chang Sio Pou	20
30 318	246 130	Lai Ka Man	21
31 818	247 131	Che Fok Tin	22
12 218	248 131	Wong Chiu Ngai	23
41 618	249 131	Cheong Man Hou	24
21 918	250 131	Sam Chong Ian	25
40 518	251 130	Ho Cheng I	26
21 618	252 131	Chan Wai Peng	27
50 118	253 130	Cheong Wai Fong	28
40 918	254 131	Tam Tim Iao	29

學員編號	警員編號	姓名	年資排序	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
21718	255131	趙必能	30	21 718	255 131	Chio Pit Nang	30
22018	256131	呂健文	31	22 018	256 131	Loi Kin Man	31
10218	257130	薛嘉慧	32	10 218	257 130	Sit Ka Wai	32
20618	258131	伍達恆	33	20 618	258 131	Ng Tat Hang	33
11318	259131	黃宏頌	34	11 318	259 131	Wong Wang Chong	34
20918	260131	李智	35	20 918	260 131	Lei Chi	35
10618	261131	鍾子揚	36	10 618	261 131	Chong Chi leong	36
40318	262130	龔慧言	37	40 318	262 130	Kong Wai In	37
41018	263131	梁永順	38	41 018	263 131	Leong Weng Son	38
41818	264131	樊文佳	39	41 818	264 131	Fan Man Kai	39
12418	265131	麥順豪	40	12 418	265 131	Mak Son Hou	40
22318	266131	何仲江	41	22 318	266 131	Ho Chong Kong	41
32418	267131	禰鈺培	42	32 418	267 131	Hun Iok Pui	42
32218	268131	黃浩桑	43	32 218	268 131	Wong Hou San	43
20218	269130	陳錦聰	44	20 218	269 130	Chan Kam Chong	44
31618	270131	鄭燦強	45	31 618	270 131	Cheang Chan Keong	45
41918	271131	盧嘉俊	46	41 918	271 131	Lou Ka Chon	46
11718	272131	龍迪生	47	11 718	272 131	Long Tek Sang	47
31118	273131	林兆祥	48	31 118	273 131	Lam Sio Cheong	48
31318	274131	胡寶輝	49	31 318	274 131	Wu Pou Fai	49
11818	275131	麥健聰	50	11 818	275 131	Mak Kin Chong	50
21318	276131	林家豪	51	21 318	276 131	Lam Ka Hou	51
42418	277131	邱嘉威	52	42 418	277 131	Iao Ka Wai	52
31518	278131	李健輝	53	31 518	278 131	Lei Kin Fai	53
12518	279131	湯文庭	54	12 518	279 131	Tong Man Teng	54
51018	280131	陳威龍	55	51 018	280 131	Chan Wai Long	55
31918	281131	葉志遠	56	31 918	281 131	Ip Chi Un	56
40818	282131	鄭志強	57	40 818	282 131	Kong Chi Keong	57
21518	283131	梁樹源	58	21 518	283 131	Leong Su Un	58
20418	284130	林嘉瑋	59	20 418	284 130	Lam Ka Wai	59
42618	285131	丁景輝	60	42 618	285 131	Teng Keng Fai	60
10318	286130	高青青	61	10 318	286 130	Kou Cheng Cheng	61
51218	287131	張汾明	62	51 218	287 131	Cheong Fan Meng	62
50918	288131	吳嘉倫	63	50 918	288 131	Ng Ka Lon	63
50618	289131	周康寧	64	50 618	289 131	Zhou Kangning	64
21218	290131	李耀暉	65	21 218	290 131	Lei Io Fai	65
50418	291130	陳鳳蓮	66	50 418	291 130	Chan Fong Lin	66
12018	292131	李志豪	67	12 018	292 131	Lei Chi Hou	67
42318	293131	黎藝成	68	42 318	293 131	Lai Ngai Seng	68
30618	294131	魏志成	69	30 618	294 131	Ngai Chi Seng	69
11618	295131	齊曉江	70	11 618	295 131	Chai Hio Kong	70

學員編號	警員編號	姓名	年資排序	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
20518	296130	羅穎琪	71	20 518	296 130	Lo Weng Kei	71
50518	297130	溫彩蓮	72	50 518	297 130	Wan Choi Lin	72
30218	298130	高俊美	73	30 218	298 130	Kou Chon Mei	73
31218	299131	譚利祺	74	31 218	299 131	Tam Lei Kei	74
41518	300131	鄭文	75	41 518	300 131	Cheang Man	75
31018	301131	方江偉	76	31 018	301 131	Fong Kong Wai	76
41318	302131	梁澤敬	77	41 318	302 131	Leong Chak Keng	77
22518	303131	徐逸東	78	22 518	303 131	Choi Iat Tong	78
31718	304131	陳智華	79	31 718	304 131	Chan Chi Wa	79
21418	305131	徐敬寶	80	21 418	305 131	Choi Keng Pou	80
41418	306131	施迪	81	41 418	306 131	Si Tek	81
40218	307130	余敏婷	82	40 218	307 130	U Man Teng	82
21118	308131	劉焜全	83	21 118	308 131	Lao Kueng Chun	83
50718	309131	張漢榮	84	50 718	309 131	Cheong Hon Weng	84
42518	310131	黃飛榮	85	42 518	310 131	Wong Fei Weng	85
51118	311131	李啓超	86	51 118	311 131	Lei Kai Chio	86
32318	312131	黃飛川	87	32 318	312 131	Wong Fei Chun	87
11118	313131	雷世昌	88	11 118	313 131	Loi Sai Cheong	88
41718	314131	梁毅邦	89	41 718	314 131	Leong Ngai Pong	89
42018	315131	伍偉明	90	42 018	315 131	Ng Wai Meng	90
32018	316131	林志軒	91	32 018	316 131	Lam Chi Hin	91
32118	317131	梁文聰	92	32 118	317 131	Leong Man Chong	92
21818	318131	葉曉藝	93	21 818	318 131	Ip Hio Ngai	93
52018	319131	鄺志豪	94	52 018	319 131	Kuong Chi Hou	94
12318	320131	汪洋	95	12 318	320 131	Wong Ieong	95
41118	322131	鍾啟豪	96	41 118	322 131	Chung Kai Ho	96
51718	323131	朱錦輝	97	51 718	323 131	Chu Kam Fai	97
40718	324131	陳嘉輝	98	40 718	324 131	Chan Ka Fai	98
51618	325131	張永誠	99	51 618	325 131	Cheong Weng Seng	99
51918	326131	林景良	100	51 918	326 131	Lam Keng Leong	100
30518	327130	陳桂滢	101	30 518	327 130	Chan Kuai Ieng	101
32618	328131	曾慶嶸	102	32 618	328 131	Chang Heng Weng	102
52718	329130	包杭菲	103	52 718	329 130	Pao Hong Fei	103
12618	330131	余天貴	104	12 618	330 131	U Tin Kuai	104
22218	331131	楊志聰	105	22 218	331 131	Ieong Chi Chong	105
51818	332131	鄧國倫	106	51 818	332 131	Tang Kuok Lon	106
20818	333131	何志文	107	20 818	333 131	Ho Chi Man	107
52118	334131	李俊傑	108	52 118	334 131	Lei Chun Kit	108
30718	335131	李子斌	109	30 718	335 131	Lee Chi Pan	109
20318	336130	譚美玲	110	20 318	336 130	Tam Mei Leng	110
22418	337131	鄺錦文	111	22 418	337 131	Kuong Kam Man	111

學員編號	警員編號	姓名	年資排序	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
52818	338131	顏偉丁	112	52 818	338 131	Ngan Wai Teng	112
20718	339131	張嘉濠	113	20 718	339 131	Cheung Ka Hou	113
22118	340131	梁子豪	114	22 118	340 131	Leong Chi Hou	114
52318	341131	林藝福	115	52 318	341 131	Lam Ngai Fok	115
22618	342131	劉梓東	116	22 618	342 131	Lao Chi Tong	116
30918	343131	張鎮江	117	30 918	343 131	Cheong Chan Kong	117
40618	344131	蔡其展	118	40 618	344 131	Choi Kei Chin	118
52418	345131	郭仲偉	119	52 418	345 131	Kuok Chong Wai	119
51518	346131	吳嘉俊	120	51 518	346 131	Ng Ka Chon	120
10418	347130	劉寶玉	121	10 418	347 130	Lao Pou Lok	121
31418	348131	林威航	122	31 418	348 131	Lam Wai Hong	122
51418	349131	何仲燊	123	51 418	349 131	Ho Chong San	123
30818	350131	施清河	124	30 818	350 131	Si Cheng Ho	124
42218	351131	郭旭東	125	42 218	351 131	Kuok Iok Tong	125
52218	353131	廖子杰	126	52 218	353 131	Lio Chi Kit	126
10818	354131	勞鴻宇	127	10 818	354 131	Lou Hong U	127
50818	355131	林佳輝	128	50 818	355 131	Lam Kai Fai	128
51318	356131	李偉雄	129	51 318	356 131	Lei Wai Hong	129

## 音樂職程

*Da carreira de músico*

學員編號	警員編號	姓名	年資排序	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
52518	321133	陸瀚龍	1				
52618	352133	廖嘉進	2	52 518	321 133	Lok Hon Long	1
				52 618	352 133	Lio Ka Chon	2

二零一三年十月二十四日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Outubro de 2013. – O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

## 司法警察局

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## 聲明

## Declaração

摘錄自保安司司長於二零一三年八月十二日作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Agosto de 2013:

根據第8/2006號法律第十三條第一款(四)項,並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十七條、第一百一十八條第二款a)項及第一百二十六條的規定,本局散位合同第二職階勤雜人員宋啟倫,自二零一三年七月十九日起確定終止其在本局之職務。

Nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 8/2006, conjugado com os artigos 117.º, 118.º, n.º 2, alínea a), e 126.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, Song Kai Lon, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Polícia, cessou definitivamente as suas funções na mesma, a partir de 19 de Julho de 2013.

二零一三年十月二十三日於司法警察局

代局長 張玉英

Polícia Judiciária, aos 23 de Outubro de 2013. – A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.



## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及四十三條的規定，茲公布經由社會文化司司長於二零一三年十月九日批示核准之衛生局二零一三財政年度本身預算之第三次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Outubro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
	02	00	00	00		資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
	02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
4-01-0	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	500,000.00	
	02	03	03	00		衛生負擔 Encargos com a saúde		
4-02-0	02	03	03	00	01	由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM	18,000,000.00	
4-02-0	02	03	03	00	02	由澳門特別行政區以外實體提供之服務 Prestada por entidades fora da RAEM	33,100,000.00	
	04	00	00	00		經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
	04	03	00	00		私人 Particulares		
4-01-0	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	4,000,000.00	
	05	00	00	00		其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
	05	02	00	00		保險 Seguros		
4-01-0	05	02	05	00		雜項 Diversos	4,500,000.00	
	05	04	00	00		雜項 Diversas		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte pa- tronal)		12,000,000.00
4-01-0	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		31,100,000.00
						總額 Total	51,600,000.00	51,600,000.00

二零一三年十月二十二日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 22 de Outubro de 2013. — Pel'O  
Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

摘錄自局長於二零一三年九月四日的批示：

根據第6/2010號法律第十二條第一款、第三十二條第二款及第三款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程第二職階二等高級衛生技術員六缺的最後成績名單內分別排名第二、第五、第六、第七及第八名的合格投考人李靖勇、朱文鋒、趙可儀、盧詩琪及陳志敏，獲臨時委任為本局人員編制高級衛生技術員職程第二職階二等高級衛生技術員。

摘錄自局長於二零一三年九月六日的批示：

根據第6/2010號法律第十二條第一款、第三十二條第二款及第三款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款規定，在二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員三缺的最後成績名單排名第二名的合格投考人鄧穎怡，獲臨時委任為本局人員編制高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年九月十三日的批示：

本局編制內第三職階特級技術員石慧貞，在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中，唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Setembro  
de 2013:

Lee Ching Yong, Chu Man Fong, Chio Ho I, Lou Si Kei Felicia e Chan Chi Man, 2.º, 5.º, 6.º, 7.º e 8.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2013, II Série, de 10 de Julho — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 32.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 6/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Setembro  
de 2013:

Tang Weng I, 2.º classificado no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2013, II Série, de 10 de Julho — nomeado, provisoriamente, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 32.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 6/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assun-  
tos Sociais e Cultura, de 13 de Setembro de 2013:

Comandante, Diana Maria, técnica especialista, 3.º escalão, única classificada, no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro destes Serviços, nos termos do

第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員。

摘錄自局長於二零一三年九月十六日的批示：

根據第7/2010號法律第七條、第三十條第二款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款規定，在二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階首席診療技術員四缺的最後成績名單分別排名第一、第二及第三名的合格投考人吳明位、黃金鈴及劉麗盈，獲臨時委任為本局人員編制診療技術員職程第三職階首席診療技術員。

根據第7/2010號法律第七條、第三十條第二款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階首席診療技術員四缺的最後成績名單排名第四名的合格投考人鄭培超，獲臨時委任為本局人員編制診療技術員職程第三職階首席診療技術員。

摘錄自局長於二零一三年九月二十三日的批示：

根據第6/2010號法律第十二條第一款、第三十二條第二款及第三款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款規定，在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員一缺的最後成績名單內排名第二名的合格投考人劉宇利，獲臨時委任為本局人員編制高級衛生技術員職程第四職階顧問高級衛生技術員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，鍾玲、范嘉儀及丘新力在本局擔任編制外合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，自二零一三年十月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年九月三十日的批示：

根據第6/2010號法律第十二條第一款、第三十二條第二款及第三款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項

artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Setembro de 2013:

Ng Meng Wai, Wong Kam Leng e Lao Lai Ieng, 1.º, 2.º e 3.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2013, II Série, de 14 de Agosto — nomeados, provisoriamente, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, 30.º, n.º 2, da Lei n.º 7/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Chiang Pui Chiu, 4.º classificado no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2013, II Série, de 14 de Agosto — nomeado, provisoriamente, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, 30.º, n.º 2, da Lei n.º 7/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Setembro de 2013:

Lao U Lei, 2.º classificado no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — nomeado, provisoriamente, técnico superior de saúde assessor, 4.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 32.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 6/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Chung Ling, Fan Ka I e Yau Sun Lak, médicos consultores, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Outubro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2013:

Kou Nga Io, 2.º classificado no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de

及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款規定，在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員兩缺的最後成績名單內排名第二名的合格投考人高雅瑤，獲臨時委任為本局人員編制高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員。

根據第6/2010號法律第十二條第一款、第三十二條第二款及第三款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員兩缺的最後成績名單內排名第三名的合格投考人李煒，獲臨時委任為本局人員編制高級衛生技術員職程第三職階一等高級衛生技術員。

根據第6/2010號法律第十二條第一款、第三十二條第二款及第三款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員七缺的最後成績名單內分別排名第二、第五、第六、第七及第八名的合格投考人陳明道、陳麗媚、李之珩、林小龍及李衍照，獲臨時委任為本局人員編制高級衛生技術員職程第三職階首席高級衛生技術員。

根據第6/2010號法律第十二條第一款、第三十二條第二款及第三款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款規定，在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員七缺的最後成績名單內分別排名第三及第四名的合格投考人葉覺秋及柳曉欣，獲臨時委任為本局人員編制高級衛生技術員職程，委任第三名為第一職階首席高級衛生技術員及第四名為第三職階首席高級衛生技術員。

按照二零一三年十月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

譚寶芳——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2103。

(是項刊登費用為 \$264.00)

dois lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — nomeado, provisoriamente, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 32.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 6/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Li Wai, 3.º classificado no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — nomeado, provisoriamente, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 32.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 6/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Chan Meng Tou, Chan Lai Mei, Lei Chi Hang, Lam Sio Long e Lee Hin Chio, 2.º, 5.º, 6.º, 7.º e 8.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de saúde principais, 3.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 32.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 6/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Ip Kok Chao e Lao Hio Ian, 3.º e 4.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — nomeados, provisoriamente, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, para o 3.º classificado, e técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, para o 4.º classificado, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 32.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 6/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Outubro de 2013:

Tam Pou Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2103.

(Custo desta publicação \$ 264,00)



梁志宇、吳嘉璐、湯雪苑——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2003、M-2004、M-2005。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一三年十月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

盈栢醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0279，其營業地點位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈4樓C座及D座，持牌人為盈栢醫療中心有限公司，法人住所位於澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場20樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一三年十月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

卓以榮——應其要求，取消第C-0451號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一三年十月二十五日於衛生局

局長 李展潤

Leong Chi U, Ng Ka Lou e Tang Xueyuan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2003, M-2004 e M-2005.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Outubro de 2013:

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica Maya, situada na Avenida da Praia Grande n.º 599, Comercial Rodrigues C4 e D4, Macau, alvará n.º AL-0279, cuja titularidade pertence a Policlínica Maya Limitada, com sede na Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 20.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Outubro de 2013:

Cheok I Weng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0451.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 25 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一三年九月十九日批示：

根據第12/2010號法律附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職程、職階及薪俸點如下：

教學助理員，第一職階，薪俸點為260：梁淑儀，由二零一三年十一月二日起生效及霍安輝，由二零一三年十一月二十日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳代廳長二零一三年十月十日批示：

Maria Emília Rodrigues Pedrosa，根據第12/2010號法律第七條和附件表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為中學教育二級教師，第三職階，薪俸點為485，由二零一三年十一月十六日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Setembro de 2013:

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260: Leong Sok I, a partir de 2 de Novembro de 2013, e André Filipe César Faustino, a partir de 20 de Novembro de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, substituta, destes Serviços, de 10 de Outubro de 2013:

Maria Emília Rodrigues Pedrosa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à carreira de docente do ensino secundário de nível 2, 3.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 7.º e do mapa II anexo à Lei n.º 12/2010, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Novembro de 2013.



根據第12/2010號法律第十一條和附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

教學助理員，第三職階，薪俸點為300：陳東就，由二零一三年十一月十三日起生效；第二職階，薪俸點為280：鄭嘉雯，由二零一三年十一月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二及表二十，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

重型車輛司機，第四職階，薪俸點為200：陳永明，由二零一三年十一月二十六日起生效；

勤雜人員，第七職階，薪俸點為180：余瑞貞，由二零一三年十一月六日起生效及林兆群，由二零一三年十二月十八日起生效。

摘錄自本局局長二零一三年十月十一日批示：

陳家寶，本局二等行政技術助理員，應其要求解除散位合同，由二零一三年十月十五日起生效。

二零一三年十月二十三日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年十月八日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第14/2009號法律第十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林嘉強在本局的散位合同自二零一三年十月二十四日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，自二零一三年十月二十三日起晉階至第二職階重型車輛司機，薪俸點為180。

摘錄自行政長官於二零一三年十月十日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，管弦樂及楊曉帆在本局演藝學院擔任教師的個人勞動合同續期一年，自二零一三年十二月一日起生效。

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.<sup>o</sup> e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Auxiliares de ensino, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 300: Chan Tung Chao, a partir de 13 de Novembro de 2013; 2.<sup>o</sup> escalão, índice 280: Kong Ka Man, a partir de 2 de Novembro de 2013.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup> e dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Motorista de pesados, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 200: Chan Weng Meng, a partir de 26 de Novembro de 2013;

Auxiliares, 7.<sup>o</sup> escalão, índice 180: U Soi Cheng, a partir de 6 de Novembro de 2013 e Lam Sio Kuan, a partir de 18 de Dezembro de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 11 de Outubro de 2013:

Chan Ka Pou, assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 15 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Outubro de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, Kuok Sio Lai, subdirectora.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 8 de Outubro de 2013:

Lam Ka Keung — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 24 de Outubro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato progredindo para motorista de pesados, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.<sup>o</sup> da Lei Básica da RAEM, 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009 e 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Outubro de 2013.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 10 de Outubro de 2013:

Guan Xianyue e Yang Xiaofan — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, como professores do Conservatório deste Instituto, nos termos do artigo 97.<sup>o</sup> da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.<sup>o</sup>, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

摘錄自本局局長於二零一三年十月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改洪麗欽及王靜雯在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一三年八月三十一日起生效。

應梁子恆的請求，其在本局擔任第二職階首席技術員的編制外合同自二零一三年十一月二十一日起予以解除。

二零一三年十月二十四日於文化局

代局長 姚京明

Por despachos do presidente deste Instituto, de 11 de Outubro de 2013:

Hong Lai Iam e Wong Cheng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 5.<sup>a</sup>, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho progredindo para adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Leong Chi Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico principal, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 21 de Novembro de 2013.

Instituto Cultural, aos 24 de Outubro de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, *Yao Jingming*.

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項的規定，在二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第三職階顧問高級技術員方偉文及劉志洪，獲確定委任為高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項的規定，在二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的唯一合格應考人第三職階特級行政技術助理員何萬麗，獲確定委任為行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一三年十月二十五日於社會工作局

代局長 黃艷梅

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Outubro de 2013:

Fong Vai Man e Lao Chi Hong, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, classificados no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2013, II Série, de 18 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Ho Bettina Man Lai, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2013, II Série, de 18 de Setembro — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Instituto de Acção Social, aos 25 de Outubro de 2013. — A Presidente do Instituto, substituta, *Vong Yim Mui*.

## 體育發展局

## INSTITUTO DO DESPORTO

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一三年八月十六日作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Agosto de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一的合格應考人鄧美珊，獲確定委任為本局人員編制護士職程第一職階一級護士。

Tang Mei San, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2013, II Série, de 3 de Julho — nomeada, definitivamente, enfermeira de grau 1, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十月十六日作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013:

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改武燕在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉升為第一職階一高等級技術員，薪俸點為485點，自二零一三年十月二十一日起生效。

Mou In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Outubro de 2013.

二零一三年十月二十四日於體育發展局

代任代局長 潘永權

Instituto do Desporto, aos 24 de Outubro de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, em substituição, *Pun Weng Kun*.

## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一三年十月十七日批准之旅遊學院二零一三年度本身預算之第四次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Outubro do mesmo ano:

## 旅遊學院第四次本身預算修改

## 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	02	07	00	01		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	500,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	450,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	450,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	350,000.00	
05	03	00	00	99	其他 Outras	45,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões – Reg. Previdência (parte patronal)	600,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,300,000.00	
					總額 Total	1,850,000.00	1,850,000.00

二零一三年十月二十二日於旅遊學院

院長 黃竹君

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Outubro de 2013.  
— A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.**社會保障基金****議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一三年十月十七日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改楊毅明、楊少莉、盧鉅涯、林卓穎、黎丹雲、譚婉儀、英咏詩、楊淑英、潘麗芸及馮偉杰在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一三年十月十八日起生效。

二零一三年十月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Extracto de deliberação**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 17 de Outubro de 2013:

Ieong Ngai Meng, Ieong Sio Lei, Lou Koi Hong, Lam Cheok Weng, Lai Tan Wan, Tam Un I, Ieng Weng Si, Ieong Sok Ieng, Pun Lai Wan e Fong Wai Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Outubro de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Outubro de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年九月三十日作出的批示：

盧俊璇，第一職階特級行政技術助理員、吳金蘭，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年十一月二十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年十月四日作出的批示：

區文慧，第一職階首席高級技術員、丘力昕，第一職階首席技術輔導員、孫金蘭，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年十二月一日起生效。

梁美蓮，第一職階顧問高級技術員、蘇藝明，第一職階首席高級技術員及鄧素群，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年十二月一日起生效。

姚健邦，第一職階一等高級技術員、羅少霞，第二職階二等高級技術員及李翠儀，第一職階一等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年十月九日作出的批示：

杜日泉，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年十二月一日起生效。

二零一三年十月二十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Setembro de 2013:

Lou Chon Sun, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, e Ng Kam Lan, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 4 de Outubro de 2013:

Au Man Vai, técnica superior principal, 1.º escalão, Iao Lek Ian, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, e Sun Kam Lan Teresa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Leong Mei Lin, técnica superior assessora, 1.º escalão, Sou Ngai Meng, técnico superior principal, 1.º escalão, e Tang Sou Kuan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Iu Kin Pong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Law Siu Ha, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, e Lee Choi U, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 9 de Outubro de 2013:

Tou Iat Chun, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.



## 運輸基建辦公室

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年七月二日作出的批示：

應歐陽勇之請求，其於本辦公室擔任第二職階一等高級技術員之編制外合同，自二零一三年九月二日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一三年八月七日作出的批示：

陳思敏——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一三年九月一日起續期一年。

高志翔——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一三年九月十九日起續期一年。

黃敏強——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零一三年九月二十六日起續期一年。

李詠思——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一三年九月二十七日起續期一年。

何少能——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一三年十月二日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一三年八月九日作出的批示：

應鄭子默之請求，其於本辦公室擔任第二職階一等高級技術員之編制外合同，自二零一三年十月七日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年八月二十二日作出的批示：

鄧樂聰及何展聰——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS  
DE TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 2 de Julho de 2013:

Ao Ieong Iong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 7 de Agosto de 2013:

Chan Si Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Kou Chi Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Setembro de 2013.

Wong Man Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Setembro de 2013.

Lei Weng Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Setembro de 2013.

Ho Sio Nang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2013.

Por despacho do signatário, de 9 de Agosto de 2013:

Cheang Chi Mak — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 7 de Outubro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Agosto de 2013:

Tang Lok Chung e Ho Chin Chong Daniel — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Exe-

二等高級技術員，薪俸點430，為期一年，自二零一三年十月二日起生效。

陳家勤及羅穎琴——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，為期一年，自二零一三年十月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年八月二十六日作出的批示：

江欣儀——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，重新簽訂散位合同，擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期六個月，自二零一三年九月一日起生效。

李倩君——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期六個月，自二零一三年九月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年八月二十八日作出的批示：

郭穎希——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一三年十月十二日起續期一年。

何翠怡——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，由二零一三年十月四日起生效。

鄭艷霞——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，由二零一三年十月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年九月六日作出的批示：

應伍妙蘭之請求，其於本辦公室擔任第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一三年十一月五日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年九月十一日作出的批示：

陳翠雯及吳嘉鑫——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

cutivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2013.

Chan Ka Kan e Lo Weng Kam — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Outubro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Agosto de 2013:

Kong Ian I — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Lei Sin Kuan — admitida por assalariamento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 28 de Agosto de 2013:

Kok Weng Hei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Outubro de 2013.

Ho, Carolina Tsui Yee — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Outubro de 2013.

Cheang Im Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Outubro de 2013.

Por despacho do signatário, de 6 de Setembro de 2013:

Ng Mio Lan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 5 de Novembro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Setembro de 2013:

Chan Choi Man e Ng Ka Kam — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicas adminis-

二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，為期一年，自二零一三年十一月二日起生效。

馬俊彬——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點455，為期一年，自二零一三年十一月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年九月二十六日作出的批示：

徐志強——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，由二零一三年十一月十六日起生效。

梁珮玲——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，由二零一三年十一月二十日起生效。

孔慶林——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第三職階二等高級技術員，薪俸點為480，由二零一三年十二月一日起生效。

二零一三年十月二十二日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

trativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Novembro de 2013.

Ma Chon Pan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Novembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 26 de Setembro de 2013:

Choi Chi Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2013.

Leong, Pui Leng Inês — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2013.

Kong Heng Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 22 de Outubro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.